

SPARE PARTS MASTER

CASIO.

ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR

CALCULADORA IMPRESORA ELECTRONICA

CASIO DR-8420/8620

OPERATION MANUAL

MANUAL DE OPERACION

INTRODUCTION

Dear customer,

Thank you very much for purchasing this most advanced printing calculator. This precise electronic unit with its Digitron visual display will solve and give a printed record of all types of business calculations. Also, its motor "stop-start" system introduces quiet printing calculating to the office. A real heavy duty, adding-machine-like, keyboard design enables you to perform quick blind-touch operations. To utilize its full features, no special training is required but we suggest you study this instruction manual to become familiar with its many capabilities. This manual has been written to assist you in understanding the various control keys and functions of the calculator through simple examples from basic operations to complex applications. Your nearby dealer will be pleased to offer any further assistance.

INTRODUCCION

Estimado cliente,

Felicitaciones por la adquisición de la más avanzada calculadora impresora. Esta unidad electrónica de precisión con su pantalla visual Digitron, resolverá y le entregará anotaciones impresas de todos los tipos de cálculos de negocios. Además, el sistema de "Parada-Comienzo" del motor, introduce la conveniencia de cálculos impresos en absoluto silencio en su oficina.

Es una verdadera máquina para trabajo pesado, del tipo sumadora, con un teclado que le permite realizar cálculos rápidos y precisos sin mirar las teclas.

Para hacer uso de todas sus características no se requiere ningún entrenamiento especial, pero le sugerimos el estudio de este manual de instrucciones para familiarizarse con las muchas capacidades de la unidad.

Este manual ha sido escrito para facilitar la comprensión del uso de las distintas teclas de control y funciones de la calculadora, a través de ejemplos simples desde las operaciones más básicas hasta las aplicaciones más complejas. Su distribuidor más cercano estará gustoso de pres-
tarle mayor asistencia si la necesitara.

INDEX

1/GENERAL GUIDE	4
2/NOTICE	8
3/OPERATIONAL EXAMPLES	10
3-1 ADDITION/SUBTRACTION	10
3-2 MULTIPLICATION/DIVISION	13
3-3 TOTAL AND GRAND TOTAL IN MULTIPLICATION/DIVISION	14
3-4 TOTAL OF MULTIPLICATION/DIVIDEND AND PRODUCT/QUOTIENT	15
3-5 MULTIPLICATION/DIVISION WITH A CONSTANT	17
3-6 SQUARES/POWERS & RECIPROALS	18
3-7 MEMORY CALCULATIONS	18
3-8 PERCENTAGES	22
3-9 SQUARE ROOT CALCULATIONS	24
3-10 TIME CALCULATIONS	25
3-11 DATE CALCULATIONS	26
3-12 FULL-MONTH CALENDAR PRINTING	27
4/CORRECTION	28
5/PRACTICAL EXAMPLES	30
6/SPECIFICATIONS	33

INDICE

1/GUÍA GENERAL	4
2/AVISO	8
3/EJEMPLOS OPERACIONALES	10
3-1 ADICION/SUBTRACCION	10
3-2 MULTIPLICACION/DIVISION	13
3-3 TOTAL Y TOTAL FINAL EN LA MULTIPLICACION Y DIVISION	14
3-4 TOTAL DE MULTIPLICANDO/DIVIDENDO Y PRODUCTO/COCIENTE	15
3-5 MULTIPLICACION/DIVISION CON UNA CONSTANTE	17
3-6 CUADRADOS/POTENCIAS Y RECIPROCOS	18
3-7 CALCULOS CON MEMORIA	18
3-8 PORCENTAJES	22
3-9 CALCULOS DE RAICES CUADRADAS	24
3-10 CALCULOS DE HORAS	25
3-11 CALCULOS DE DIAS	26
3-12 IMPRESION DEL MES COMPLETO	27
4/CORRECCION	28
5/EJEMPLOS PRACTICOS	30
6/ESPECIFICACIONES	33

Note:

As illustrated, the printing ribbon spools are taped in place. Before using the calculator, remove the printer cover and remove the tapes.

Note:


Como se ilustra, los carretes de la cinta impresora están sujetos con adhesivos.

Antes de utilizar la calculadora, remueva la tapa del impresor y retire los adhesivos.


*Should you take the unit for servicing to your retailer or nearby dealer, it is recommended that you keep the removable accessories, i.e. the roll holders, dust cover, AC cord (if detachable), to prevent them from loss.

HOW TO LOAD THE ROLL-PAPER

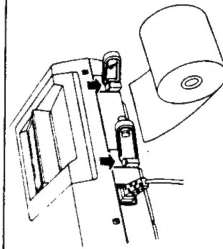
Be sure to use a 58mm width roll-paper for the DR-8420 and a 69mm width roll-paper for the DR-8620.

- 1) Set the power switch to "ON".
- 2) Insert the roll holders into their mounting brackets (Fig. 1).
- 3) Cut across the paper to form a clean end (Fig. 2).
- 4) Insert the leading end of the roll-paper into the feed slot and keep pressing  key until the leading end comes out (Fig. 3).
- 5) Clip the roll-paper onto the spring arms (Fig. 4).

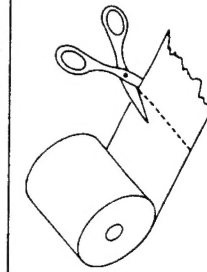
Note:

The roll-paper should be advanced only by pressing the  key when loading or cutting it off with the paper cutter. Never pull out the roll-paper by hand as this may cause malfunctions. It is recommended that ANTI-DUST type roll-paper be used to prevent illegible printing.

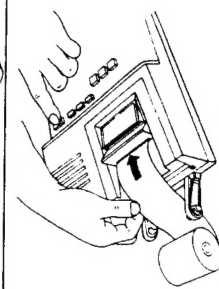
(Fig. 1)



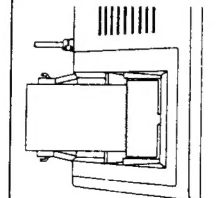
(Fig. 2)



(Fig. 3)




(Fig. 4)




* En caso de llevar la unidad para reparación al minorista o concesionario más cercano, se recomienda guardar los accesorios extraíbles tales como soportes de rollos, tapa antipolvo, cordón de CA (si es extraíble), a fin de evitar pérdidas de los mismos.

COMO CARGAR EL ROLLO DE PAPEL

Asegúrese de utilizar un rollo de papel de 58mm de ancho para la DR-8420 y otro de 69mm de ancho para la DR-8620.

- 1) Lleve el interruptor de encendido a la posición "ON".
- 2) Inserte los soportes del rollo en el receptáculo de montaje (Fig. 1).
- 3) Corte una sección de la punta del papel en forma transversal (Fig. 2).
- 4) Inserte la punta del rollo de papel en la ranura correspondiente y mantenga presionada la tecla  hasta que sobresalga bastante (Fig. 3).
- 5) Fije el rollo de papel en los brazos de resorte (Fig. 4).

Nota:

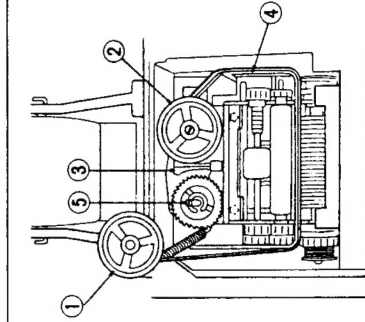
El papel se debe hacer avanzar sólo presionando la tecla  al cargarlo o al cortarlo con el cortador. Nunca tire de la punta del papel para avanzar puesto que se pueden causar desperfectos. Se recomienda el uso de papel A PRUEBA DE POLVO para evitar la impresión poco legible.

HOW TO CHANGE THE PRINTING RIBBON

- 1) Remove the roll paper and printer cover.
- 2) Lift off the left side ribbon spool ①. Then keeping the ribbon holding lever ③ to the left, take off the right spool ②.
- 3) To fit a new ribbon, keep the ribbon holding lever to the left and put the right side spool ② onto the spindle and shift the lever to the original position.
Note that the black section of the ribbon should be on top.
- 4) Run the ribbon around the right hand ribbon guide ④ and thread the ribbon as illustrated.
- 5) Put the left side spool onto the spindle ⑤ and turn it clockwise to click into position.
- 6) Replace the printer cover.

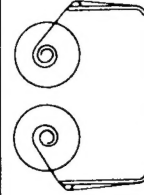
COMO CAMBIAR LA CINTA IMPRESORA

- 1) Sacar el rollo de papel y la tapa de la impresora.
- 2) Levantar el carrete de cinta del lado izquierdo ①. A continuación, sosteniendo la palanca de soporte de la cinta hacia la izquierda ③, sacar el carrete derecho ②.
- 3) Para instalar una cinta nueva, sostener la palanca de soporte de la cinta hacia la izquierda y colocar el carrete derecho ② sobre el eje para luego desplazar la palanca a su posición original. Nótese que la sección negra de la cinta debe estar hacia arriba.
- 4) Pasar la cinta alrededor de la guía derecha ④ y enhebrar la cinta del modo ilustrado.
- 5) Colocar el carrete izquierdo sobre el eje ⑤ y girarlo hacia la derecha para trabarlo en su posición.
- 6) Colocar la tapa de la impresora en su posición original.



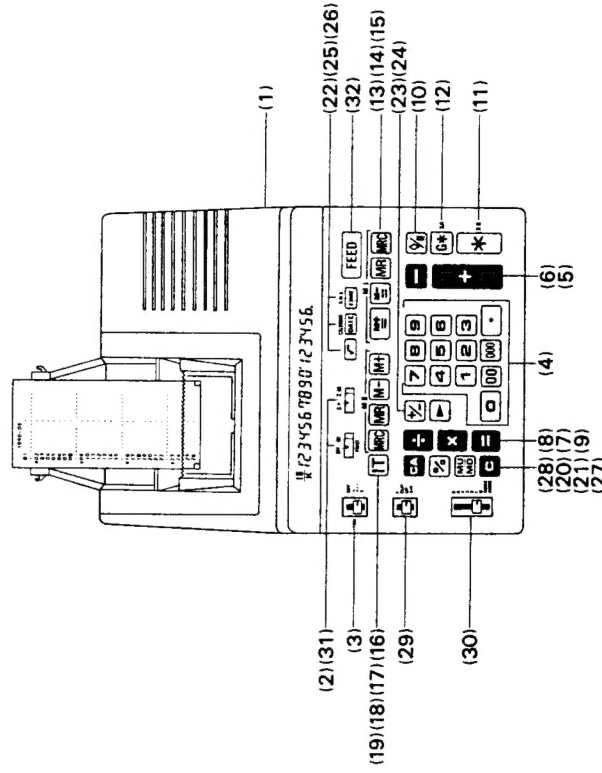
Note: Use a printing ribbon with spools designed to turn in the same direction as illustrated.

Nota: Usar una cinta impresora con carretes diseñados para girar en la misma dirección que se ilustra.



1/GENERAL GUIDE

1/GUIA GENERAL



(1) POWER SWITCH:

Press the switch on the right side of the unit to start calculating. "0." will appear on the visual display to show the calculation is ready for use.

(2) PRINT SWITCH:

At PRINT-"OFF" position, only the visual display will be operative.

At PRINT-"ON" position, the high-speed line-printer clearly prints each keyboard entry, each result and storage (when required) including all operational symbols.

(3) ITEM-COUNT MODE SELECTOR:

At ITEM-"OFF" position, item counting is not activated.

At ITEM-"+" position, the item counter is activated and the number of items added/subtracted is printed out with the answer when the Σ , Δ or \square is pressed.

At ITEM-"-/" position, the item added is counted positively and the item subtracted is counted negatively. The balance number of items is printed out in the same manner as above.

At ITEM-"Σ" position, the number of items added/subtracted is printed out with the answer when the Σ or Δ key is pressed, and the \square key prints the total number of items with the grand total.

(1) INTERRUPTOR DE ENCENDIDO:

Presionar el interruptor del lado derecho de la unidad para comenzar a calcular. Aparecerá "0." en la pantalla visual indicando que el calculador está listo para ser usado.

(2) CONMUTADOR DE IMPRESION:

En la posición PRINT-"OFF", se pone en funcionamiento la pantalla visual solamente.

En la posición PRINT-"ON", el impresor lineal de alta velocidad imprime claramente cada entrada realizada por el teclado, cada resultado y almacenamiento (cuando se requiere) incluyendo todos los símbolos de las operaciones.

(3) SELECTOR DEL MODO CONTADOR DE ARTICULOS:

En la posición ITEM-"OFF" se desactiva la cuenta de artículos. En la posición ITEM-"+", se activa el contador de artículos y se imprime el número de artículos sumados o restados junto con la respuesta al presionar la tecla Σ , Δ o \square . En la posición ITEM-"-/" el artículo sumado se cuenta positivamente y el artículo restado se cuenta negativamente. El balance del número de artículos se imprime de la misma manera anterior.

En la posición ITEM-"Σ", el número de artículos sumados o restados se imprime con la respuesta cuando se presiona la tecla Σ o Δ , y la tecla \square imprime el número total de artículos junto con el total final.

(28)  **CLEAR ALL KEY:** [Prints 0-CA]
Clears the entire machine except the memory register. Also releases an overflow check.

(29)  **DECIMAL MODE SELECTOR:**

At "F" position, the decimal floats and underflow system works to protect the significant digits in all calculations.

At "CUT" position, the answer is automatically cut off at the decimal place indicated by the decimal place selector mentioned below.

At "UP" (round-up) position, the answer is automatically rounded up in a similar way to the above.

* In "UP" mode, an answer in x/\div operation is printed out with symbol (1).


At "5/4" position, the answer is rounded off in a similar way to the above.


* In "5/4" mode, an answer in x/\div operation is printed out with symbol (5/4).

Note: Each entry is cut off, rounded up or rounded off in addition/subtraction. However, the final result is cut off, rounded up or rounded off in x/\div operation and entry and intermediate results are in the floating mode.



(30)  **DECIMAL PLACE SELECTOR:**



Prefixes the decimal place at 0, 1, 2, 3, 4, 6 or 8 position.


At "ADDA" or "ADDB" position, numbers with decimal places can be entered without pressing the  key in addition/subtraction and the decimal point is automatically displayed and/or printed selector at 2 decimal position. (Set the decimal mode selector at the "CUT", "UP" or "5/4" position.)


At "ADDB" position, a multiplier or divisor with a decimal place can be entered without pressing the  key in multiplication/division and the decimal point is automatically displayed and/or printed out at 2 decimal position. In the constant calculations, a multiplicand or dividend can be entered in the same way as above. (Set the decimal mode selector at the "CUT", "UP" or "5/4" position.)

(31)  **TOTAL MODE SWITCH:**


At "G*" position, the answer of four basic calculations is accumulated positively or negatively in the total memory by pressing  or  key.

At "ΣAB" position, the multiplicand/dividend and product/quotient are accumulated in the grand total and total memories by pressing  and  in sequence.

(32)  **PAPER FEED KEY:**
Advances the paper tape.

(28)  **TECLA DE BORRADO TOTAL:**

[Imprime 0-CA]
Borra toda la máquina excepto el registro de la memoria. También libera el control de rebosamiento.

(29)  **SELECTOR DEL MODO DECIMAL:**

En la posición "F", el lugar decimal flota y trabaja el sistema de subvalor, protegiendo los dígitos significativos en todos los cálculos.

En la posición "CUT", la respuesta es recortada automáticamente en el lugar decimal indicado por el selector de lugar decimal mencionado anteriormente.

En la posición "UP" (redondeo en más), la respuesta es automáticamente redondeada en más en forma similar al caso de arriba.

* En el modo "UP", una respuesta en las operaciones de x/\div es impresa con el símbolo (1).


En la posición "5/4", la respuesta es redondeada de la misma forma que anteriormente.


* En el modo "5/4", una respuesta en las operaciones de x/\div es impresa con el símbolo (5/4).


Nota: Cada entrada es recortada, redondeada en más o en menos en sumas y restas. Sin embargo, el resultado final en las operaciones de x/\div es recortado, redondeado en más o en menos, y las entradas o resultados intermedios están en el modo flotante.



(30)  **SELECTOR DEL LUGAR DECIMAL:**



Prefija el lugar decimal en las posiciones 0, 1, 2, 3, 4, 6 o 8.


En la posición "ADDA" o "ADDB", los números con lugares decimales pueden entrar sin presionar la tecla  en adición/substracción y el punto decimal es presentado automáticamente y/o impreso en la posición decimal 2. (Ajustar el selector del modo decimal a la posición "CUT", "UP" o "5/4".)

En la posición "ADDB", se puede introducir un multiplicador o divisor sin presionar la tecla  para la operación de multiplicación/división y el punto decimal se visualiza y/o imprime automáticamente en la posición decimal 2. En los cálculos con constante, se puede introducir un multiplicando o dividiendo de la misma manera explicada más arriba. (Fije el selector del modo decimal en la posición "CUT", "UP" o "5/4".)

(31)  **CONMUTADOR DEL MODO DE TOTAL:**

En la posición "G*", la respuesta de los cuatro cálculos básicos es acumulada positiva o negativamente en la memoria de total presionando la tecla  o .

En la posición "ΣAB", el multiplicando/dividendo y el producto/cociente son acumulados en el total final y en las memorias de totales presionando  y  en secuencia.

(32)  **TECLA DE AVANCE DEL PAPEL:**
Avanza la cinta de papel.

2/NOTICE

2-1 CARE OF YOUR UNIT

* Since the unit contains precise electronic components, never attempt to disassemble it.

* Be careful not to drop the unit or handle it roughly.

* Avoid operating the keys roughly. Two or more keys should not be pressed simultaneously as this may damage the unit.

* Avoid using the unit in extreme temperatures (below 32°F or 0°C, or above 104°F or 40°C). Also protect the unit from extremely dusty or humid conditions.

* The unit should be operated only when the roll paper is set properly and keys are pressed firmly and separately.

* Never use volatile fluid such as lacquer, thinner, benzene, etc. for cleaning the unit.

2-2 BUFFER REGISTER

This calculator is equipped with an Input Buffer Register which retains up to 15 key-in, whether numeral entries or functions commands.

It enables very fast operation even while the previous function is still being processed.

2-3 AUTOMATIC COMMA MARKER FOR LARGE FIGURES

Comma markers given on the print-tape enable you to read large figures more easily by grouping integers in three's starting from the decimal place.

Comma markers also mark off large figures in the visual display in groups of three from the decimal place.

2-4 OVERFLOW CHECK

Overflow is indicated by an "E" sign and stops further calculation.




Overflow occurs:


1) When you attempt an entry exceeding 16 digits (14 digits — DR-8420).

2) When the integer part of an answer, whether intermediate or final, or an accumulated total in the memory exceeds 16 digits (14 digits — DR-8420).

3) When a negative number is extracted. However, the answer is given as an absolute value.

To release these overflow checks:

1) Press the  or  key. The  key clears a wrong entry and does not affect calculations.

2), 3) Press the  key. In the case of 2), however, it displays and/or prints the significant digits of the answer and the decimal point indicates that the true decimal position is 16 digits (14 digits — DR-8420) to the right.

2/AVISO

2-1 CUIDADO DE SU UNIDAD

* Nunca intente desarmar la unidad puesto que contiene componentes electrónicos de precisión.

* Cuidé de no dejar caer la unidad ni de manejarla con rudeza.

* Evite presionar las teclas con mucha fuerza. No deben presionarse dos o más teclas simultáneamente ya que esto puede dañar la unidad.

* Evite usar la unidad bajo temperaturas extremas (bajo 0°C o sobre 40°C). También se debe proteger la unidad del polvo y la humedad.

* La unidad debe ser operada sólo cuando el rollo de papel está ajustado propiamente y las teclas son presionadas firme y separadamente.

* Nunca utilice fluidos volátiles como laca, thinner, bencina etc. para limpiar la unidad.

2-2 REGISTRO INTERMEDIO

Esta calculadora está equipada con un Registro Intermedio de Entradas que retiene hasta 15 pulsaciones ya sea de entradas de numerales o de mandos de funciones.

Esto permite una operación muy rápida aún cuando la función anterior esté siendo procesada.

2-3 MARCADOR AUTOMATICO DE LA COMA PARA LAS CIFRAS GRANDES

El marcador de coma que aparece en la impresión, le permite leer con facilidad los números grandes al agrupar los integros de a tres comenzando desde el lugar decimal.

Los marcadores de coma también se usan para agrupar las cifras grandes en grupos de tres dígitos en la pantalla visual partiendo desde el lugar decimal.

2-4 CONTROL DE REBOSAMIENTO

El rebosamiento es indicado por un signo "E" que detiene los cálculos posteriores.




Ocurre rebosamiento:


1) Cuando se intenta introducir una cifra que excede los 16 dígitos (14 dígitos — DR-8420).

2) Cuando la parte íntegra de una respuesta, ya sea intermedia o final, o el total acumulado en la memoria excede de 16 dígitos (14 dígitos — DR-8420).

3) Cuando se extrae un número negativo. Sin embargo, la repuesta es dada como valor absoluto.

Para liberar estos controles de rebosamiento:

1) Presionar la tecla  o . La tecla  borra una entrada errónea y no afecta los cálculos.

2), 3) Presionar la tecla . En el caso 2), sin embargo, presenta y/o imprime los dígitos más significativos de la respuesta y el punto decimal indica que la posición decimal verdadera está 16 dígitos (14 dígitos — DR-8420) a la derecha.

(DR-8620)

Always set the item count mode selector at "OFF" and the total mode switch at "G*" position unless otherwise instructed.

(DR-8620)

En los ejemplos de operaciones, se usa un punto para indicar las fracciones decimales y una coma para la separación cada tres dígitos.

Siempre colocar el selector del modo contador de artículos en "OFF" y el conmutador del modo de total en la posición "G*", a menos que se especifique lo contrario.

3-1 ADDITION/SUBTRACTION

[C] ENTRY + (+) ENTRY + (+) *
ENTRY + (+) ENTRY + (+) *


Obtains total.
Obtains total.
Obtains grand total.

ENTRADA (+) ENTRADA (+) (*) (*)
ENTRADA (+) ENTRADA (+) (*) (*)

Obtiene el total.

Obtiene el total.

Obtiene el total final.

* Pressing the  key in the midst of addition/subtraction prints a sub-total (intermediate result).




- Al presionar la tecla $\boxed{\square}$, en el medio de una suma o resta, se imprime el subtotal (resultado intermedio).



- The **⌘** key prints a total and transfers it to the grand total register. At the same time, it automatically clears the total on a working register permitting the start of the next problem without pressing the **⌘** key.


- La tecla **✱**, imprime el total y lo transfiere al registro de total final. Al mismo tiempo, borra automáticamente el total de un registro que está trabajando, permitiendo el comienzo del próximo problema sin necesidad de presionar la tecla

- The **☐** key obtains the grand total and automatically clears the grand total register.

- La tecla **C** obtiene el total final y borra auto-

- Any result obtained by either , , or  key can be used as a multiplicand, dividend or constant for a subsequent \times/\div operation.

- Cualquier resultado obtenido por las teclas  , puede ser usado como multiplicando, automáticamente el registro del mismo.



* Be sure to press the  key prior to starting a new addition/subtraction.



dividendo o constante para subsecuentes operaciones de x/\div .


1) Addition/subtraction involving decimal places

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
3.214	\oplus	0. CA	0.
56.769	\oplus		3.21
+1 987.4	\oplus	3.21 +	59.98
1047.383	\oplus	56.77 +	1047.38
	\oplus	987.40 +	1047.38
	\oplus	1,047.38 *	


2) Sub-total, total and grand total with item counts

With the item-count mode selector either at ITEM-“+” or ITEM-“Σ” position, the  or  key prints the number of items added/subtracted with their answers.



At ITEM-“+/-” position, the number of items added is printed out. In other words, the number of items added is counted positively and the number of items subtracted is counted negatively. When the selector is set either at ITEM-“+” or ITEM-“+/-” position, the  key prints the number of pressing of the  key with a grand total.



Con el selector del modo contador de artículos en la posición ITEM: "+" o ITEM: "Σ", la tecla  imprime el número de artículos sumados o restados junto con la respuesta.

En la posición ITEM: "+/-", se imprime el número de artículos sumados. En otras palabras, el número de artículos sumados es contado positivamente, y el número de artículos restados es contado negativamente.

Cuando el selector está en la posición ITEM: "+" o ITEM: "+/-", la tecla  imprime el número de artículos sumados o restados.


EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
DR-8620)			
12345678×1000000000000			
=12345678000000000000			
"F"			
12345678	\times	12.345.678 · ×	12345678
1	$\frac{1}{100}$ $\frac{1}{100}$ $\frac{1}{100}$ $\frac{1}{100}$ $\frac{1}{100}$ $\frac{1}{100}$ $\frac{1}{100}$ $\frac{1}{100}$	1,000,000,000,000 · =	1234.5678000000000E
		1,234.5678000000000E	(Answer reads 1234567800000000000000) (La respuesta se lee 123456780000000000000000))
(To start a new calculation) (Comenzar un nuevo cálculo)	\rightarrow	0 · CA	0

Memory protection:
Although overflow may occur, any total accumulated in the memory will be retained and recalled in the floating mode by the  key after pressing the  key.


Protection of the memory:
Aun en el caso de que ocurra rebasamiento, cualquier total acumulado en la memoria será mantenido y recuperado en el modo flotante por la tecla  luego de presionar la tecla .

[illegible]

2-5 NON-ADD PRINTING

For a code number, etc., use the  key immediately after entering appropriate numerals and the number is printed out with symbol (#) without affecting any other registers.

2-5 IMPRESION SIN SUMA

Para un número de código, etc., usar la tecla  inmediatamente después de introducir los numerales apropiados y el número será impreso con el símbolo (#) sin afectar a los otros registros.

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
Code No.: 10022 Código No.: 10022	<div> <div> <div>□</div> <div>□</div> <div>1</div> <div>00</div> <div>22</div> <div>□</div> <div>□</div> <div>□</div> <div>□</div> <div>□</div> </div> <div> <div>□</div> <div>□</div> <div>□</div> <div>□</div> <div>□</div> <div>□</div> <div>□</div> <div>□</div> <div>□</div> </div> </div>	#...10022...	0.10022
<div> <div> <div>□</div> <div>□</div> <div>key prints out only a displayed number with the print switch at "OFF", without affecting any other operations.</div> </div> <div> <div>□</div> <div>□</div> <div>La tecla <input checked="" type="checkbox"/> imprime sólo un número presentado con el conmutador de impresión en "OFF" sin afectar ninguna otra operación.</div> </div> </div>			
<div> <div>EXAMPLE EJEMPLO</div> <div>OPERATION OPERACION</div> <div>PRINTING IMPRESION</div> <div>READ-OUT LECTURA</div> </div>	<div> <div>□</div> <div>123</div> <div>456</div> <div>-389</div> <div>260</div> <div>450</div> </div>	<div> <div>□</div> <div>123</div> <div>456</div> <div>389</div> <div>260</div> <div>450</div> </div>	<div> <div>0.</div> <div>123.</div> <div>579.</div> <div>190.</div> <div>190.</div> <div>450.</div> <div>450.</div> </div>

At ITEM "Σ" position, the **[Σ]** key prints the sum of item counts obtained by the **[Σ]** key with a grand total.

pulsaciones de la tecla **[Σ]** junto con el total final. En la posición ITEM "Σ", la tecla **[Σ]** imprime la suma del contador de artículos obtenida por la tecla **[Σ]**, junto con el total final.

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
"F"			
ITEM "Σ"			
125	125 [Σ]	0 CA	0
365	365 [Σ]	125 +	125
-214 (Sub-total)	214 [Σ]	365 +	276
654 (Subtotal)	003 [Σ]	214 -	276
930 (Total)	654 [Σ]	001 276 +	930
	004 930 +	654 +	930
	003 563 +	930 +	
563	563 [Σ]	563 +	563
258	258 [Σ]	258 +	821
-452 (Sub-total)	452 [Σ]	452 -	369
741 (Subtotal)	003 369 +	003 369 +	369
1110 (Total)	741 [Σ]	002 741 +	1110
	004 1,110 +	1,110 +	1110
2040 (Grand total)	002 2,040 G*	008 2,040 G*	2040

* The **[Σ]** key recalls the number of items without affecting any other operation in addition/subtraction. The following is an example to obtain the average in combination with division.

* La tecla **[Σ]** recupera el número de artículos sin afectar al resto de las operaciones en las sumas o restas. El siguiente es un ejemplo de obtención del promedio en combinación con la división.

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
ITEM "F"			
11.3+12.3+12.7+13.6	11 [Σ]	0 CA	0
=49.9	12 [Σ]	11.3 +	11.3
Average: 12.475	13 [Σ]	12.3 +	23.6
Promedio:	14 [Σ]	12.7 +	36.3
	15 [Σ]	13.6 +	49.9
	004 [Σ]	49.9 +	49.9
	004 49.9 ÷	4. n	49.9
	004 4. =	12.475	12.475

Note: An appropriate figures can be entered by the **[Σ]** key for extra item number in addition/subtraction with item counting as follows.

Nota: Una cifra apropiada puede ser introducida por medio de la tecla **[Σ]** para un número extra de artículos en las sumas o restas con cuenta de artículos de la siguiente manera.

"5/4", Dec. 2 ITEM "F"/-

Branch 1/Sucursal 1			
No. of slips: 5	Amount: \$1,350	1 [Σ]	0 CA
No. de recibos: 5	Monto: \$1,350	5 [Σ]	5. n
Branch 2/Sucursal 2			
No. of slips: 13	Amount: \$5,430	2 [Σ]	13. n
No. de recibos: 13	Monto: \$5,430	2 [Σ]	13. n
Head shop/Casa central			
	Amount: \$470	0 [Σ]	0
	Monto: 580	0 [Σ]	0
	690	0 [Σ]	0
	840	0 [Σ]	0
Total No. of slips: 22	Total amount: \$9,360	022	9,360.00 *
No. total de recibos: 22	Monto total: \$9,360		

3) ADD mode calculation

With the decimal place selector at "ADDA" or "ADDB" position, the decimal place of entry and result is fixed at 2 position and there is no need to press the **[Σ]** key for each entry in addition/subtraction. If the **[Σ]** key is pressed, it displays and/or prints the decimal point in its logical position.

3) Cálculos en el modo ADD

Con el selector de lugar decimal en la posición "ADDA" o "ADDB", el lugar decimal de una entrada o resultado se fija en la posición 2 y no es necesario presionar la tecla **[Σ]** para cada entrada en las sumas o restas. Si la tecla **[Σ]** es presionada, aditivo imprime y/o muestra el punto decimal en su posición lógica.

With the decimal place selector at "ADDB" position, the decimal place of multiplier or divisor is fixed at 2 position and there is no need to press the **[Σ]** key for each entry in multiplication/division (see page 15). In the constant calculations, a multiplicand or dividend can be entered in the same way as above (see page 17). Note that ADD mode calculations can not be performed with the decimal mode selector at "F" position.

Con el selector de lugar decimal en la posición "ADDB", el lugar decimal del multiplicador o divisor se fija en la posición 2 y no es necesario presionar la tecla **[Σ]** por cada entrada en multiplicación y división (ver la página 15). En los cálculos constantes, se puede introducir un multiplicando o dividiendo de la misma manera explicada más arriba (ver la página 17). Fijarse que los cálculos en el modo ADD no pueden ser realizados con el selector de modo decimal en la posición "F".

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
"CUT", "ADDA"/"ADDB"			
\$ 23.56	2356 [Σ]	0 CA	0
45.78	4578 [Σ]	23.56 +	23.56
-12.45	1245 [Σ]	45.78 +	69.34
96.32	9632 [Σ]	12.45 -	56.89
\$ 153.21		96.32 +	153.21
		153.21 *	153.21

4) Addition/Subtraction by repeat

An entry or result is added or subtracted as many times as the **[Σ]** or **[Σ]** key is pressed and the **[Σ]** key obtains their totals. The following is an example of simultaneous counting of quantity and amount.

4) Adición/Substracción por repetición

Una entrada o resultado es sumado o restado tantas veces como se presionen las teclas **[Σ]** o **[Σ]** y la tecla **[Σ]** obtiene el total. El siguiente es un ejemplo de cuenta simultánea de cantidad y monto.

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
--------------------	------------------------	-----------------------	---------------------

Slip No. 1/Recibo No. 1

Quantity Cantidad	Unit price Precio unitario	Amount Monto
2	\$300	\$ 600
1	480	480

Slip No. 2/Recibo No. 2

Quantity Cantidad	Unit price Precio unitario	Amount Monto
1	\$250	\$ 250
3	400	1,200

Quantity: 7 Amount: \$2,530
Cantidad: 7 Monto: \$2,530

"F" ITEM: "+"

Quantity Cantidad	Unit price Precio unitario	Amount Monto
2	\$300	\$ 600
1	480	480
3	250	750
1	400	400
3	400	1,200
007	2,530	*

3-2 MULTIPLICATION/DIVISION

ENTRY \square (3) ENTRY \square Obtains product (quotient).
ENTRADA \square (3) ENTRADA \square Obtiene el producto (cociente).

- x and \div commands are altered by successive pressing of the \square or \square key and the last function command is effective.
- There is no need to press the \square key prior to starting x/\div operation.
- Although x/\div operation is performed during addition/subtraction, any total will be retained and you can perform subsequent addition/subtraction successively.
- Los mandos \times y \div , son alternados al presionar sucesivamente la tecla \square ó \square y es efectivo el último mando de función.
- No hay necesidad de presionar la tecla \square antes de comenzar operaciones de x/\div .
- Aunque se realice una operación de x/\div durante las sumas o restas, cualquier total será retenido y se pueden realizar las sumas o restas subsiguientes en forma sucesiva.

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
--------------------	------------------------	-----------------------	---------------------

12.3 \times 36 \times 2.54 "5/4", Dec. 2 12 \square 3 \square 12.3
=1124.712 36 \square 36 \square 442.8
2 \square 54 \square 2 \square 54 = \times 1124.71

789456-1200 \div (-2.5) "CUT", Dec. 1 789456 \square 789456.
=-263.152 12 \square 0 \square 657.88
2 \square 5 \square 2 \square = -263.1

(123+456) \times 82 "F" 0 \square CA 0.
=47478 123 \square 123.
456 \square 456.
82 \square 579.
579.
47478.

123 \times 456 "5/4", Dec. 6 123 \square 123.
236 456 \square 56088.
=237.661016949..... 236 \square 237.661017

* When the x/\div operation is performed following ADD mode calculations, the final result is cut off, rounded up or rounded off at the 2 decimal place.

"CUT" "ADDA"

(12.45+25.36+45.78) \div 4.5
=18.5755555555.....

1245 \square
2536 \square
4578 \square
4 \square 5 \square

Quantity Cantidad	Unit price Precio unitario	Amount Monto
12.45	+	12.45
25.36	+	25.36
45.78	+	45.78
83.59	+	83.59
4.5	\div	18.57

3-3 TOTAL AND GRAND TOTAL IN MULTIPLICATION/DIVISION

ENTRY \square (3) ENTRY \square (3) Obtains product (quotient).
ENTRY \square (3) ENTRY \square (3) Obtains product (quotient).
ENTRADA \square (3) ENTRADA \square (3) Obtiene el producto (cociente).
ENTRADA \square (3) ENTRADA \square (3) Obtiene el producto (cociente).

ENTRADA \square (3) ENTRADA \square (3) Obtiene el total final.
ENTRADA \square (3) ENTRADA \square (3) Obtiene el total final.

- The \square key prints a total and transfers it to the grand total register and automatically clears total register permitting the start of the next problem without pressing the \square key.
- The \square key obtains the grand total and automatically clears the grand total register.
- La tecla \square imprime un total y lo transfiere al registro de total final, borrando automáticamente el registro de total final y permitiendo comenzar el siguiente problema sin presionar la tecla \square .
- La tecla \square obtiene el total final y borra automáticamente el registro de total final.

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
--------------------	------------------------	-----------------------	---------------------

12 \square 45= 540 12 \square 12.
23 \square 56= 1288 45 \square 450.
1828 (Total) 540 \square 540.
45 \square 78=3510 23 \square 23.
-) 14 \square 23= 322 56 \square 1288.
(3188) (Sub-total) 1,288.
56 \square 89=4984 1,828 \square 1828.
8172 (Total) 3,510 \square 3510.
10000 (Grand total) 45 \square 45.
(Total final) 78 \square 3510.
14 \square 14.
23 \square 23.
322 \square 322.
3,188 \square 3188.
56 \square 56.
89 \square 4984.
8,172 \square 8172.
10,000 \square 10000.

* Cuando la operación de x/\div es realizada siguiendo cálculos en el modo ADD, el resultado final es recortado, redondeado en más o en menos en el lugar decimal 2.

0 \square CA 0.
12.45 +
25.36 +
45.78 +
83.59 +
4.5 =
18.57

3-3 TOTAL Y TOTAL FINAL EN LA MULTIPLICATION Y DIVISION

ENTRADA \square (3) ENTRADA \square (3) Obtiene el producto (cociente).
ENTRADA \square (3) ENTRADA \square (3) Obtiene el producto (cociente).
ENTRADA \square (3) ENTRADA \square (3) Obtiene el total final.
ENTRADA \square (3) ENTRADA \square (3) Obtiene el total final.

ENTRADA \square (3) ENTRADA \square (3) Obtiene el total final.
ENTRADA \square (3) ENTRADA \square (3) Obtiene el total final.

- The \square key prints a total and transfers it to the grand total register and automatically clears total register permitting the start of the next problem without pressing the \square key.
- The \square key obtains the grand total and automatically clears the grand total register.
- La tecla \square imprime un total y lo transfiere al registro de total final, borrando automáticamente el registro de total final y permitiendo comenzar el siguiente problema sin presionar la tecla \square .
- La tecla \square obtiene el total final y borra automáticamente el registro de total final.

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
--------------------	------------------------	-----------------------	---------------------

12 \square 45= 540 12 \square 12.
23 \square 56= 1288 45 \square 450.
1828 (Total) 540 \square 540.
45 \square 78=3510 23 \square 23.
-) 14 \square 23= 322 56 \square 1288.
(3188) (Sub-total) 1,288.
56 \square 89=4984 1,828 \square 1828.
8172 (Total) 3,510 \square 3510.
10000 (Grand total) 45 \square 45.
(Total final) 78 \square 3510.
14 \square 14.
23 \square 23.
322 \square 322.
3,188 \square 3188.
56 \square 56.
89 \square 4984.
8,172 \square 8172.
10,000 \square 10000.

“UP” “ADDB”

$$\begin{array}{r}
 54 \times 1.23 = 66.42 \\
 +) 16 \times 5.89 = 94.24 \\
 \hline
 160.66
 \end{array}$$

“CUT”, Dec. 2

$$\begin{array}{r}
 (147 \times 25.8) + 369 \\
 = 4161.6
 \end{array}$$

Accumulated total in four functions can be obtained as follows.

El total acumulado en las cuatro funciones puede ser obtenido de la siguiente manera.

UP

$$\begin{array}{r}
 54 \times \\
 123 + \\
 \hline
 160.66
 \end{array}$$

CUT

$$\begin{array}{r}
 147 \times \\
 25.8 + \\
 \hline
 3,792.60
 \end{array}$$

ADDB

$$\begin{array}{r}
 0 \times \\
 54 \times \\
 1.23 + \\
 \hline
 66.42
 \end{array}$$

ADDB

$$\begin{array}{r}
 0 \times \\
 147 \times \\
 25.8 + \\
 \hline
 3,792.60
 \end{array}$$

ADDB

$$\begin{array}{r}
 0 \times \\
 54 \times \\
 1.23 + \\
 \hline
 66.42
 \end{array}$$

ADDB

$$\begin{array}{r}
 0 \times \\
 147 \times \\
 25.8 + \\
 \hline
 3,792.60
 \end{array}$$

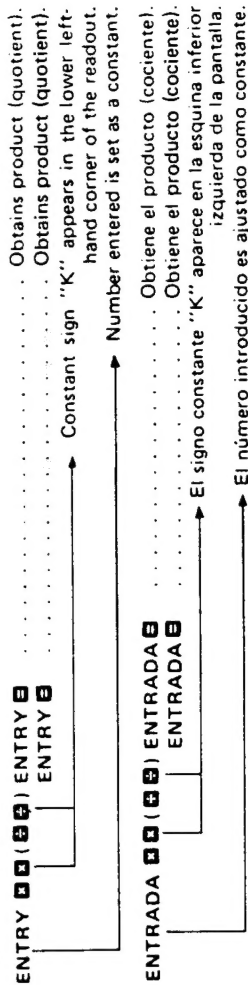
Article Artículo	Quantity Cantidad	Unit price Precio unitario	Amount Monto
A	10	\$200	\$2,000
B	15	150	2,250
C	20	250	5,000
Total	45 (ΣA)		\$9,250 (ΣB)

0.	0.	CA
10.	10.	x
2000.	200.	=
	2,000.	+Σ
15.	15.	x
2250.	150.	=
	2,250.	+Σ
20.	20.	x
5000.	250.	=
	5,000.	+Σ
45.	45.	ΣA
9250.	9,250.	ΣB
3	3.	n

⊕	⊕
⊗	⊗
⊖	⊖

3-5 MULTIPLICATION/DIVISION WITH A CONSTANT

3-5 MULTIPLICACION/DIVISION CON UNA CONSTANTE



EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
(K) 28.35 × 36 = 1020.6 28.35 × 25.4 = 720.09 28.35 × 65 = 1842.75	"F" 28 \square 35 \square \square 36 \square 25 \square 4 \square 65 \square	28.35 x 28.35 xK 36. = 1,020.6 25.4 = 720.09 65. = 1,842.75	28.35 28.35 1020.6 720.09 1842.75
(K) 365200 ÷ 275 = 1328 78542 ÷ 275 = 285.607272... 965874 ÷ 275 = 3512.269090... 3652 \square \square	"5/4", Dec. 2 275 \square \square 365200 \square \square 78542 \square \square 965874 \square \square	275. ÷ 275. ÷K 365,200. = 1,328.00 78,542. = 285.61 965,874. = 3,512.27	275. 275. 1328.00 285.61 3512.27
(K) 115 × 2.56 = 294.4 115 × 18.25 = 2098.75 +) 115 × 7.14 = 821.1 3214.25	"CUT" "ADDB" \square 115 \square \square 256 \square 1825 \square 714 \square \square	0. CA 115. x 115. xK 2.56 = 294.40 + 18.25 = 2,098.75 + 7.14 = 821.10 + 3,214.25 *	0. 115. 115. 294.40 2098.75 821.10 3214.25

Note: The constant is released when a normal x/÷ operation is performed or by pressing the \square or \square key.

Nota: La constante es anulada cuando se realiza una operación normal de x/÷ o cuando se presiona la tecla \square o \square .

3-6 SQUARES/POWERS & RECIPROCALs

These functions are performed by using the constant as follows.

3-6 CUADRADOS/POTENCIAS Y RECIPROCOS

Estas funciones se realizan usando una constante de la siguiente manera.

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
1.23 ² = 1.5129 1.23 ³ = 1.860867 1.23 ⁴ = 2.28886641	"5/4", Dec. 6 1 \square 23 \square \square 1.23 \square \square 1.23 \square \square	1.23 x 1.23 xK 1.23 = 1.512900 1.5129 = 1.860867 1.860867 = 2.288866	1.23 1.23 1.512900 1.860867 2.288866
$\frac{1}{4}$ = 0.25	"CUT", Dec. 2 4 \square \square \square 4 \square \square	4. ÷ 4. ÷K	4. 4.
$\frac{1}{4^2}$ = 0.0625	1 \square \square	1. = 0.25	0.25
$\frac{1}{4^3}$ = 0.015625	Dec. 4 \square \square	0.25 = 0.0625	0.0625
	Dec. 6 \square \square	0.0625 = 0.015625	0.015625
$\frac{8}{123+456}$ = 0.01381692573.....	"F" 123 \square \square 456 \square \square 8 \square \square	0. CA 123. + 456. + 579. ÷ 579. ÷K	0. 123. 579. 579. 579.
	8 \square	8. = 0.013816925734024	0.013816925734024

3-7 MEMORY CALCULATIONS

* Be sure to press the \square key (\square for the 2nd memory) prior to starting accumulation in the memory.

* When a memory calculation is performed with the item-count mode selector at the ITEM-"+" or ITEM-"Σ" position, the number of items accumulated into the memory by the \square and/or \square key (\square and/or \square for the 2nd memory) is printed out with answer by the \square key (\square for the 2nd memory).

With the mode selector at the ITEM-"+"/-" position, the \square key (\square) for the 2nd memory) counts the item positively (negatively) and the balance number of items is printed out by the \square key (\square for the 2nd memory). The number of items is cleared by pressing the \square key (\square for the 2nd memory).

3-7 CALCULOS CON MEMORIA

* Asegurarse de presionar la tecla \square (\square para la 2da. memoria) antes de comenzar la acumulación con la memoria.

* Cuando se realiza un cálculo con memoria con el selector del modo contador de artículos en la posición ITEM-"+" o ITEM-"Σ", el número de artículos acumulados en la memoria por medio de la tecla \square y/o \square (\square y/o \square para la 2da. memoria), se imprime con respuesta por medio de la tecla \square (\square para la 2da. memoria). Con el selector de modo en la posición ITEM-"+"/-", la tecla \square (\square) para la 2da. memoria) cuenta el artículo positivamente (negativamente) y el balance de los artículos se imprime por medio de la tecla \square (\square para la 2da. memoria).

El número de artículos se borra presionando la tecla \square (\square para la 2da. memoria).

* When a figure is stored in a memory sign "1" ("1" for the 2nd memory) appears in the upper left-hand corner of the read-out.

* Cuando se almacena una cifra en la memoria, el signo de memoria "1" ("1" para la 2da. memoria) aparece en el ángulo superior izquierdo de la pantalla.

1) Automatic accumulation of product/quotient

[The first memory]

ENTRY [M] ENTRY [M] (ENTRADA [M] ENTRADA [M]) Obtains product (quotient) and automatically accumulates it into the memory positively (negatively).
 ENTRY [M] ENTRY [M] (ENTRADA [M] ENTRADA [M]) Obtains product (quotient) and automatically accumulates it into the memory positively (negatively).
 [M] Recalls an accumulated total in the memory without clearing.
 → Recalls an accumulated total in the memory and at the same time clears it.

1) Acumulación automática de un producto/cociente

[La primera memoria]

ENTRADA [M] ENTRADA [M] (ENTRADA [M] ENTRADA [M]) Obtiene el producto (cociente) y lo acumula automáticamente en la memoria positivamente (negativamente).
 ENTRADA [M] ENTRADA [M] (ENTRADA [M] ENTRADA [M]) Obtiene el producto (cociente) y lo acumula automáticamente en la memoria positivamente (negativamente).
 [M] Recupera el total acumulado en la memoria sin borrarlo.
 → Recupera el total acumulado en la memoria y al mismo tiempo lo borra.

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
258 × 963 = 248454 -) 147 × 321 = 47187 201267	"F" (1st memory) (1ra. memoria)	0. C1 258. x 963. = 248,454. +1 147. x 321. = 47,187. -1 201,267. 1	0. 258. 248454. 1 147. 47187. 1 201267. 1

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
20 × 30 = 600 50 × 60 = 3000 3600 -) 40 × 50 = 2000 1600	"F" ITEM "+" (1st memory) (1ra. memoria)	000 20. x 30. x 600. +1 50. x 60. = 3,000. +1 3,600. 1 40. x 50. = 2,000. -1 1,600. 1	0. 20. 600. 1 50. 3000. 1 1 3600. 1 40. 2000. 1 1600. 1

The following is an example involving a constant.

"5/4", Dec. 2
ITEM "+" / "-"
(1st memory)
(1ra. memoria)
30 ÷
654 ÷
852 ÷ 3
789 ÷
19.69

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
000 30 ÷ 654 ÷ 21.80 +1 852.3 ÷ 28.41 -1 789. ÷ 26.30 +1 001 19.69 1	0. C1 30. ÷ 654. ÷ 21.80 +1 852.3 ÷ 28.41 -1 789. ÷ 26.30 +1 19.69 1	0. 30. 654. 21.80 +1 852.3 ÷ 28.41 -1 789. ÷ 26.30 +1 19.69 1	0. 30. 30. 21.80 28.41 26.30 19.69

2) Direct access to the memory

Another function of the [M] (or [M]) key (or [M] for the 2nd memory) is to transfer a number, whether entry or result, to the memory positively (negatively) as many times as the [M] (or [M]) key is pressed.

To Accumulate the result of addition/subtraction into the memory, press the [M] (or [M]) key additionally after obtaining each answer.
 For example, four separate totals are obtained as follows.

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
147 258 - 96 309 (Total)	"F" (1st memory) (1ra. memoria)	0. C1 147. + 258. + 96. - 309. *	0. 147. 405. 309. 309.
963 752 1715 (Total)	963 ÷ 752 ÷	963. + 752. + 1,715. *	963. 1715. 1715.
2024 (Grand total) (Total final)	2024	2,024. G*	2024.
567 678 (Sub-total) (1245) (Subtotal)	567 ÷ 678 ÷	2,024. +1 567. + 678. + 1,245. 0	2024. 567. 1245. 1245.
321 1566 (Total)	321 ÷	321. + 1,566. *	1566. 1566.
3590 (Accumulated total) (Total acumulado)		1,566. +1 3,590. 1	1566. 3590.

To obtain totals of both the positive and negative groups and its balance, use the [M] key for positive figures and the [M] key for negatives.
 Then the [M] and [M] keys obtain their totals respectively.
 For the final balance, operate [M] successively.

Para obtener el total de los grupos positivo y negativo y sus balances, usar la tecla [M] para las cifras positivas y la tecla [M] para las negativas. Entonces las teclas [M] y [M] obtienen sus respectivos totales. Para obtener el balance final, operar [M] sucesivamente.

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
567	"F" (1st memory)	0 • CI	0.
-123	(1ra. memoria)	0 • CII	0.
97	(2da. memoria)		
-789	567	567 • +I	567.
456	123	123 • -II	123.
-345	97	97 • +I	97.
1120	789	789 • -II	789.
	456	456 • +I	456.
-1257	345	345 • -II	345.
	(Total positivo)	1 • 120 • I	1120.
	(Total negativo)		
	(Balance)		
-137	(1ra. memoria)	1 • 257 • II	-1257.
	(2da. memoria)	1 • 257 • +I	-1257.
	(1ra. memoria)	137 • I	-137.

3) Temporary storage

The memory can also be utilized to store a figure for later use.

3) Almacenamiento temporario

La memoria también puede ser usada para almacenar una cifra que se va a utilizar más adelante.

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
85+26=4.44	"F" (1st memory)	0 • CI	0.
43-18	(1ra. memoria)	0 • CA	0.
		43 • +I	43.
		18 • -I	18.
		85 • +	85.
		26 • +	111.
		111 • ÷	111.
		25 • I	25.
		25 • =	4.44
		4 • 44	

4) Invoicing

Article/Artículo	Qty/Cantidad	Unit price/Precio unitario	Discount/Descuento	Amount/Monto
A	250	\$18.75	5%	\$ 4,453.13
B	385	96.25	8%	34,091.75
C	421	23.45	15%	8,391.58
Total	1056			\$46,936.46
6% sales tax/6% de impuesto a la venta				2,816.19
Net total/Total neto				49,752.65
Freight: \$1,000/Flete: \$1,000				
Grand total/Total final				50,752.65

4) Facturación

3-8 PERCENTAGES

The \square key handles regular percentages, add-ons, discounts, ratios and increase/decrease calculations. The \square key handles mark-ups and mark-downs.

3-8 PORCENTAJES

La tecla \square maneja porcentajes regulares, aumentos, descuentos, relaciones y cálculos de subas y bajas. La tecla \square maneja cálculos de recargos y rebajas.

1) Regular percentages and add-ons/discounts

1) Porcentajes regulares y aumentos/descuentos

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
12% of 3574	"5/4", Dec. 2	3,574 • x	3574.
12% de 3574	428.88	12 • %	428.88

Pressing ☒ or ☐ following the ☒ key gives an increase or discount. Presionando ☒ o ☐ después de la tecla ☒, se obtiene un aumento o descuento.

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
15% add-on of 15001725	1500 <input checked="" type="checkbox"/> 15 <input checked="" type="checkbox"/>	1,500. x 15. % 225. +	1500. 225.
15% de aumento sobre 15001725	<input checked="" type="checkbox"/>	1,725. + %	1725.
25% discount of 19501462.5	1950 <input checked="" type="checkbox"/> 25 <input checked="" type="checkbox"/>	1,950. x 25. % 487.5 +	1950. 487.5
25% de descuento sobre 19501462.5	<input checked="" type="checkbox"/>	1,462.5 - %	1462.5

2) Ratio and increase/decrease calculations 2) Relaciones y cálculos de subas/bajas

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
Percentage of 654 against 852 76.7605 ... % Porcentaje de 654 contra 852 76.7605 ... %	"5/4", Dec. 2 654 <input checked="" type="checkbox"/> 852 <input checked="" type="checkbox"/>	654. ÷ 852. % 76.76 +	654. 76.76

Pressing ☒ following the ☒ key performs increase/decrease calculations. Al presionar la tecla ☒ después de la tecla ☒, se obtienen cálculos de subas/bajas.

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
If you earned \$110 last week and \$100 this week, what percentage did your income decrease? Si Ud. ganó \$100 la semana anterior y \$110 esta semana, ¿cuál fue el porcentaje de suba de su salario?	"5/4", Dec. 2 100 <input checked="" type="checkbox"/> 110 <input checked="" type="checkbox"/>	100. ÷ 110. % 90.91 +	100. 90.91
	<input checked="" type="checkbox"/>	9.09 ÷ %	-9.09

* A constant is utilized in regular percentages and ratio calculations. * Se utiliza una constante en los cálculos de porcentajes regulares y relaciones.

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
6% of 1590 95.4 6% of 3698 221.88 6% of 2541 152.46 6% de 1590 95.4 6% de 3698 221.88 6% de 2541 152.46	6 <input checked="" type="checkbox"/> 6 <input checked="" type="checkbox"/> 1590 <input checked="" type="checkbox"/> 3698 <input checked="" type="checkbox"/> 2541 <input checked="" type="checkbox"/>	6. x 6. x K 1,590. % 3,698. % 2,541. % 95.4 + 221.88 + 152.46 +	6. 6. 95.40 221.88 152.46

3) Mark-up/Mark-down calculations (To fix the selling price)

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
What will the selling price and profit be when the purchasing price of an item is \$480 and the profit rate of the selling price is 40%? ¿Cual será el precio de venta cuando el precio de compra de un artículo es \$480 y la relación de ganancia sobre el precio de venta es de un 40%?	"F" 480 <input checked="" type="checkbox"/> 40 <input checked="" type="checkbox"/>	480. x 40. % 800. + 320. - % (Subsequently) (Subsecuentemente)	480. 800. (Selling price) (Precio de venta) 320. (Profit) (Ganancia)

What will the selling price and loss be when selling a \$130 item at a 4% loss rate? ¿Cual será el precio de venta y la pérdida cuando se vende un artículo de \$130 con un 4% de pérdida?	130 <input checked="" type="checkbox"/> 4 <input checked="" type="checkbox"/>	130. ÷ 4. % 125. - % (Subsequently) (Subsecuentemente)	130. 125. (Selling price) (Precio de venta) 5. (Loss) (Pérdida)
---	--	--	---

Note: In regular percentages or ratios, answer is automatically transferred to the total register. Nota: En los porcentajes regulares o relaciones, la respuesta se transfiere automáticamente al registro de total final.

3-9 SQUARE ROOT CALCULATIONS 3-9 CALCULOS DE RAICES CUADRADAS

The ☒ key extracts the square root of a number, whether entry or result. La tecla ☒ extrae la raíz cuadrada de un número, sea éste entrada o resultado.

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
$\sqrt{2} = 1.414213562373095$	2 <input checked="" type="checkbox"/>	1.414213562373095	1.414213562373095

$\sqrt{1.2 \times 14} = 4.098780306383839$	"F" 1 <input checked="" type="checkbox"/> 14 <input checked="" type="checkbox"/>	1.2 x 14. = 16.8 16.8 r 4.098780306383839	1.2 16.8 4.098780306383839
--	--	---	----------------------------------

$\sqrt{2} + \sqrt{3} = 3.146264369941972$	"5/4", Dec. 4 2 <input checked="" type="checkbox"/> 3 <input checked="" type="checkbox"/>	0. CA 2. r 1.414213562373095 1.4142 + 3. r 1.732050807568877	0. 1.4142 3.1463
---	---	---	------------------------

3-10 CALCULOS DE HORAS

La notación sexagesimal va de menos 999999 horas, 59 minutos y 59 segundos a 999999 horas, 59 minutos y 59 segundos. Cuando una respuesta intermedia o final excede este margen, se convierte a notación decimal. Si las horas y/o minutos son 0, es necesario introducir 0.

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
--------------------	------------------------	-----------------------	---------------------

10 hours 20 minutes 30 seconds
+) 8 hours 45 minutes 50 seconds
19 hours 6 minutes 20 seconds
10 horas 20 minutos 30 segundos
+) 8 horas 45 minutos 50 segundos
19 horas 6 minutos 20 segundos

"F"
10 20 30 +
8 45 50 +
19 06 20 *

O.
10.341666666666667
19.105555555555555
19 06 20

1 hour 0 minute 6 seconds
-) 38 minutes 54 seconds
1 hora 0 minuto 6 segundos
-) 38 minutos 54 segundos

"F"
1 00 06 +
0 39 00 -
0 38 54 *

O.
1.001666666666667
-0.648333333333333
-0 38 54

3 hours 10 minutes x 3 = 9 hours 30 minutes
+) 12 hours 15 seconds x 5 = 60 hours 1 minute 15 seconds
69 hours 31 minutes 15 seconds
3 horas 10 minutos x 3 = 9 horas 30 minutos
+) 12 horas 15 segundos x 5 = 60 horas 1 minuto 15 segundos
69 horas 31 minutos 15 segundos

"F"
(1st memory)
(1ra. memoria)
3 10 00 x
3 10 3
9.500000000000001 +1
0 00 00 C1
3 10 00 x
3 10 3
9.500000000000001 +1
12 00 15 x
5 5
60.020833333333335 +1
69.520833333333335 1
69.31 15 1

O.
3.166666666666667
9.500000000000001
12.004166666666667
60.020833333333335
69.31 15
69.31 15

3-11 DATE CALCULATIONS

Dates are held from Jan. 1, 1901 to Dec. 31, 2099. When an answer, whether intermediate or final, is outside the range, an error occurs. Although the year from 1901 to 1999 can be entered only by last 2 digits, enter the full 4 digits for the year, 2000 to 2099.

The days of the week are shown by the numbers 0 to 6; Sunday = 0, Monday = 1, Tuesday = 2, Wednesday = 3, Thursday = 4, Friday = 5 and Saturday = 6.

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
--------------------	------------------------	-----------------------	---------------------

What will the day of the week be on Jan. 1, 1985 and on Dec. 31, 2001?

¿Qué día de la semana será el 1.º de enero de 1985 y el 31 de diciembre de 2001?

"F"
85 1 1 1
2 00 1 12 31 1
#1985.01.01 2
#2001.12.31 1

1985-01-01 2
1985-01-01 2
(Tuesday)
(Martes)
2001-12-31 1
2001-12-31 1
(Monday)
(Lunes)

How many days are there from Sep. 15 to Nov. 8, 1984?

¿Cuántos días hay del 15 de septiembre al 8 de noviembre de 1984?

"F"
84 11 18 +
84 09 15 -
0 0 CA
1984.11.08 4 +
1984.09.15 6 -
54. *

O.
1984-11-08 4
54.
54.

What date will the 60th day from Mar. 15, 1988 be?

¿Qué fecha será 60 días después del 15 de marzo de 1988?

"F"
88 3 15 +
60 +
0 0 CA
1988.03.15 2 +
60. +
1988.05.14 6 *

O.
1988-03-15 2
1988-05-14 6

What date was it 200 days prior to June 2, 1984?

¿Qué fecha fue 200 días antes del 2 de junio de 1984?

"F"
84 6 2 +
200 -
0 0 CA
1984.06.02 6 +
200. -
1983.11.15 2 *

O.
1984-06-02 6
1983-11-15 2
1983-11-15 2
[May 14 (Sat.), 1988]
[14 de mayo (sáb.), 1988]
[Nov. 15 (Tue.), 1983]
[15 de nov. (jueves), 1983]

3-12 FULL-MONTH CALENDAR PRINTING

A full-month calendar, Jan., 1901 to Dec., 2099, can be printed by entering the year and month with the print switch at "ON" or "OFF" position. To stop the calendar printing, press the **PAUSE** key.

El mes completo, de enero de 1901 a diciembre de 2099, se puede imprimir introduciendo el año y el mes, con el selector de impresión activado o desactivado. Para detener la impresión de los meses, presione la tecla **PAUSE**.

4/CORRECTION

1. Use the **CE** or **CL** key to clear mis-entered number and re-enter correctly.
2. When the wrong entry and/or command are found after pressing the command key, use the **CE** key and start from the beginning. However, the correction of commands between **x** and **÷** is made by successive pressing of the proper command key.
3. While obtaining the grand total in addition/subtraction:
 - a) When a mis-operation is found before transferring the total to the grand total register, press the **CE** or **CL** key to clear the wrong entry and/or command and re-operate correctly.
 - b) When a mis-operation is found after having transferred the total to the grand total register, subtract the same number from the grand total register and re-operate correctly.

4/CORRECCION

1. Usar la tecla **CE** o **CL** para borrar un número introducido incorrectamente y volver a realizar la entrada en forma correcta.
2. Cuando se encuentra una entrada equivocada y/o un comando de función equivocado luego de presionar una tecla de comando, usar la tecla **CE** y comenzar desde el principio. Sin embargo, la corrección de mandos entre **x** y **÷** es realizada al presionar sucesivamente la tecla del mando correcto.
3. Mientras se obtiene el total final en las sumas o restas:
 - a) Cuando se encuentra una operación errónea antes de transferir el total al registro de total final, presionar la tecla **CE** o **CL** para borrar la entrada equivocada y/o el mando equivocado, y operar nuevamente en la forma correcta.
 - b) Cuando se encuentra una operación errónea luego de haber transferido el total al registro de total final, sustraer el mismo número desde el registro de total final y operar nuevamente en forma correcta.

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
--------------------	------------------------	-----------------------	---------------------

Printing September 1990.
Impresión de septiembre de 1990.

1990-09	
01	.
02	.
03	.
04	.
05	.
06	.
07	.
08	.
09	.
10	.
11	.
12	.
13	.
14	.
15	.
16	.
17	.
18	.
19	.
20	.
21	.
22	.
23	.
24	.
25	.
26	.
27	.
28	.
29	.
30	.

"F"
90 **PAUSE** **PAUSE**

EXAMPLE EJEMPLO	OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
--------------------	------------------------	-----------------------	---------------------

123x456x78 =4374864	"F" (Mistake) (Error) (To correct) (Para corregir)	123. 447. 0. 56088. 789. 78. 4374864.
------------------------	--	---

12+36=48 14+25=39 87	"F" (Mistake) (Error) (To correct) (Para corregir)	0. 12. 48. 48. 14. -12. 14. 39. 39. 87.
----------------------------	--	--

* Each time the **PAUSE** key is pressed, the following month's calendar will be printed automatically.

* Cada vez que se presione la tecla **PAUSE**, se imprimirá automáticamente el mes siguiente.

5/PRACTICAL EXAMPLES

5/EJEMPLOS PRACTICOS

$$\begin{array}{r} 12+36=48 \\ 14+25=39 \\ \hline 87 \end{array}$$

"F"

12

36

48

14

25

39

14

25

39

87

(Mistake) (Error)

(To correct) (Para corregir)

0.	0.	CA
12.	12.	+
48.	36.	+
48.	48.	*
14.	14.	+
12.	26.	-
12.	12.	*
12.	12.	-
12.	12.	*
14.	14.	+
39.	25.	+
39.	39.	*
87.	87.	G*

5-1 BILLING

Determine the Net Amount of an invoice listed as follows.

Q'ty	Description	List price	Total
10 cans	No. 08	\$2.50	(\$25.00)
5 cans	No. 95	\$4.00	(20.00)
	Gross amount:		(\$45.00)
	Allow 10% cash discount:		(4.50)
	Sub-total:		(\$40.50)
	Add 5.5% tax:		(2.23)
	Sub-total:		(\$42.73)
	Add \$1.25 freight:		1.25
	Net Amount:		(\$43.98)

5-1 FACTURACION

Determinar el monto neto de una factura ordenada de la siguiente manera:

Cantidad	Descripción	Precio de lista	Total
10 latas	No. 08	\$2.50	(\$25.00)
5 latas	No. 95	4.00	(20.00)
	Monto bruto:		(\$45.00)
	Hacer un 10% de descuento al contado:		(4.50)
	Subtotal:		(\$40.50)
	Agregar un 5.5% de impuesto:		(2.23)
	Subtotal:		(\$42.73)
	Agregar \$1.25 de flete:		1.25
	Monto neto:		(\$43.98)

4. While obtaining an accumulated total using the memory:

- When a mis-operation is found before accumulating the result into the memory, press the \square key to clear the working registers and re-operate correctly.
- When a mis-operation is found after having accumulated the result into the memory, press \square (\square) or \square (\square) key to add or subtract the same number to or from the memory and re-operate correctly.

4. Mientras se obtiene un total acumulado usando la memoria:

- Cuando se encuentra una operación errónea antes de acumular el resultado en la memoria, presionar la tecla \square para borrar el registro que está trabajando y operar nuevamente en forma correcta.
- Cuando se encuentra una operación errónea después de haber acumulado el resultado en la memoria, presionar la tecla \square (\square) o \square (\square). para agregar o sustraer el mismo número a la memoria y operar nuevamente en forma correcta.

OPERATION	PRINTING	READ-OUT
OPERACION	IMPRESION	LECTURA
"5/4", Dec. 2	0. CA	0.
(1st memory)	0. CI	0.
10	10. x	10.
25	2.5 =%	25.00
	25.00 +	
5	5. x	5.
4	4. =%	20.00
	20.00 +	
	45.00	45.00
	45. x	45.
10	10. =%	4.50
	4.50 +	
	4.50 -	4.50
	40.50	40.50
	40.5 x	40.5
5	5.5 =%	2.23
	2.23 +	
	2.23 +	2.23
	42.73	42.73
1	1.25 +	1.25
	43.98	43.98

5-2 PRO-RATING

5-2 PRORRATEO

Item Artículo	Sales amount Monto de ventas	%
A	\$ 47,500	23.81
B	129,680	65.01
C	16,400	8.22
D	5,900	2.96
Total	\$199,480	100.00

OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
------------------------	-----------------------	---------------------

"5/4", Dec. 2	0. CA	0.
(1st memory)	0. CI	0.
47500	47,500.00 +	47500.00
129680	129,680.00 +	177180.00
16400	16,400.00 +	193580.00
5900	5,900.00 +	199480.00
100	199,480.00 x	199480.
	1. x%	1994.80
	1,994.80 +	
	1,994.8 ÷	1994.8
	1,994.8 ÷ K	1994.8
	1,994.8 = %	1.00
	1.00	
47500	47,500. = %	23.81
	23.81 + I	
129680	129,680. = %	65.01
	65.01 + I	
16400	16,400. = %	8.22
	8.22 + I	
5900	5,900. = %	2.96
	2.96 + I	
	100.00 I	100.00

5-3 FINANCIAMIENTO

Determine the equal annual payment of a \$20,000. — loan to be repaid at 12% compounded interest per annum for 5 years:

$$\text{Formula: } 1 - \frac{1}{(1+i)^n} \times P$$

P = Principal
I = Interest rate (per annum)
n = Number of years

$$\frac{0.12}{1 - \frac{1}{(1+0.12)^5}} \times 20,000 = ?$$

OPERATION OPERACION	PRINTING IMPRESION	READ-OUT LECTURA
------------------------	-----------------------	---------------------

"F"	0. CA	0.
(1st memory)	0. CI	0.
12	1. +	1.
12	0.12 +	1.12
12	1.12 x	1.12
12	1.12 x K	1.12
	1.12 =	1.2544
	1.2544	
	1.2544 =	1.404928
	1.404928	
	1.404928 =	1.57351936
	1.57351936	
	1.57351936 =	1.7623416832
	1.7623416832	
	1.7623416832 ÷	1.7623416832
	1.7623416832 ÷ K	1.7623416832
	1.7623416832 =	1.
	1.	
	1. =	0.567426855718599
	0.567426855718599 - I	
	0. CA	0.
	1. + I	1.
	20,000. x I	20000.
	0.12 ÷ I	2400.
	0.432573144281401 I	0.432573144281401
"5/4", Dec. 2	0.432573144281401 = %	5548.19
	5,548.19	

6/ SPECIFICATIONS

Abilities:

4 basic functions, constants for $x/2$, sub-total/total/grand total, total of multiplying/dividing and product/quotient, item counting, ADD mode calculations, repeat calculations, memory calculations, percentage calculations, square roots, time calculations, date calculations and various kinds of practical calculations.

Capacity:

14 digits (DR-8420), 16 digits (DR-8620)
Item count 3 digits (-999 to 999)

Decimal point:

Full floating and fixed (0 - 8) with round-off, round-up or cut-off.

ADD mode:

Decimal point is fixed at 2 position.

Negative numbers:

Printed and/or displayed by minus (-) sign.

Overflow check:

Indicated by printing and/or displaying "E" sign, locking the calculator.

Display:

Zero suppression, Digitron tube panel.

Components:

LSI

Ambient temperature range:

0°C - 40°C (32°F - 104°F)

Power supply:

AC 100/120/220 or 240V ($\pm 10\%$),
50/60Hz Fixed

Power consumption:

25.4W (DR-8420), 25.6W (DR-8620)

Dimensions:

93 mm H x 245 mm W x 392 mm D including roll holder. (3 5/8" H x 9 5/8" W x 15 1/2" D)

Weight:

3.1 kg (6.8 lbs)

* This equipment complies with the requirements in CISPR Pub. 14.

6/ ESPECIFICACIONES

Habilidades:

4 funciones básicas, constantes para $x/2$, subtotal, total y total general, total de multiplicando/dividendo y producto/cociente, conteo de artículos, cálculos en el modo ADD, cálculos repetitivos, cálculos de memoria, cálculos de porcentajes, raíces cuadradas, cálculos de horas, cálculos de días y varias clases de cálculos prácticos.

Capacidad:

14 dígitos (DR-8420), 16 dígitos (DR-8620)
Contador de artículos 3 dígitos (-999 hasta 999)

Punto decimal:

Totalmente flotante y fijo (0 - 8) con redondeo en más y en menos o recorte.

Modo ADD:

El punto decimal se fija en la posición 2.

Número negativo:

Impreso y/o mostrado por un signo menos (-).

Control de rebosamiento:

Indicado imprimiendo y/o mostrando un signo "E" que trava la calculadora.

Pantalla:

Panel tubular Digitron que suprime los ceros innecesarios.

Componentes:

LSI

Gama de temperatura ambiente:

0°C - 40°C

Abastecimiento de energía:

CA 100/120/220 ó 240V ($\pm 10\%$),
50/60Hz Fija

Consumo de energía:

25.4W (DR-8420), 25.6W (DR-8620)

Dimensiones:

93 mmAl. x 245 mmAn. x 392 mmPr., incluyendo el brazo del rollo.

Peso:

3,1 kg

* Este equipo satisface los requerimientos de CISPR Pub. 14.

SOME SUGGESTIONS ON THE CARE OF YOUR NEW ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR

Your new electronic printing calculator is a durable, precision-made instrument. To help ensure its longevity we recommend placing your calculator on a level surface not subject to constant sunlight. To prevent malfunctions to be caused by electric noise, AC power should not be taken from the common outlet with other electric appliances, such as electric typewriter and drill, etc. Always place the dust cover on your calculator after it is turned off. Do not cover or place paper on the machine while it is in operation. Spilled coffee or other liquids can cause damage to the circuitry, so please take care when placing beverages near your machine.

GUIDELINES LAID DOWN BY FCC RULES FOR USE OF THE UNIT IN THE U.S.A. (not applicable to other areas).

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- reorient the receiving antenna
- relocate the computer with respect to the receiver
- move the computer away from the receiver
- plug the computer into a different outlet so that computer and receiver are on different branch circuits.

If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems". This booklet is available from the US Government Printing Office, Washington, D.C., 20402, Stock No. 004-000-00345-4.

ALGUNAS SUGERENCIAS PARA EL CUIDADO DE SU NUEVO CALCULADOR IMPRESOR ELECTRONICO

Su nueva calculadora impresora electrónica es un instrumento de precisión durable. Para ayudarle a asegurar su durabilidad le recomendamos que coloque su calculadora en una superficie plana, donde no reciba la acción de la luz del sol. Para prevenir fallas causadas por ruidos eléctricos, la corriente CA no debe ser tomada de salidas usadas por otros aparatos eléctricos, tales como máquinas de escribir, barrenos, etc. Siempre coloque la cubierta para polvo en su calculadora después de apagarla. No cubra con papel o coloque papel sobre la calculadora cuando ésta esté operando. Café u otros líquidos derramados sobre ella pueden dañar su circuito, por lo que debe tener cuidado al colocar bebidas cerca de la misma.

GUIDELINES LAID DOWN BY FCC RULES FOR USE OF THE UNIT IN THE U.S.A. (not applicable to other areas).

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- reorient the receiving antenna
- relocate the computer with respect to the receiver
- move the computer away from the receiver
- plug the computer into a different outlet so that computer and receiver are on different branch circuits.

If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems". This booklet is available from the US Government Printing Office, Washington, D.C., 20402, Stock No. 004-000-00345-4.